



К ВОПРОСУ О ФОРМУЛЬНОСТИ ЭПИЧЕСКОГО ТЕКСТА



Формульность относится к универсальным свойствам поэтического языка фольклора. Формульность – это языковая универсалия. Формульность как явление устно-поэтического языка представляет значительный интерес, т. к. характерна для всех жанров фольклора, для многих разноязычных эпических памятников. Показательно само обращение крупнейших исследователей фольклора к этой категории эпического текста (Е.М.Мелетинского, В.М.Жирмунского, Б.Н.Путилова, П. А. Гринцера, И.М.Тронского). Теория формульности эпического текста была разработана американским ученым М.Парри, учение которого развил проф. Гарвардского университета Альберт Лорд. Заслуга М.Парри прежде всего в том, что им было дано определение формулы, как "группы слов, регулярно используемых в одних и тех же метрических условиях для выражения какого-либо необходимого понятия"¹. Более того, ученый приходит к выводу о том, что формула является основной структурной единицей текста, а устной поэзии в целом присущ формульный характер. Причем каждая эпическая традиция имеет свой строго определенный, ограниченный набор формул. Следовательно, при анализе языковых явлений фольклора мы неизбежно столкнемся с проблемой типологических универсалий. А сравнительный анализ формул устно-поэтических произведений позволит выявить традиционные схемы формул, их варианты, степень распространенности в разноязычных эпохах, позволит рассмотреть варьированность формулы в зависимости от особенностей языка, национальной традиции, манеры исполнения текста сказителем. При сопоставлении устно-поэтических произведений разных народов выявляется функциональное назначение и стилистическая роль

¹ Типологические исследования по фольклору. М.: Наука, 1975. С. 80

формул, общность и различие стилистических приемов эпических произведений. Что, в свою очередь, дает возможность более полно представить национальную самобытность разноэтнических фольклорных памятников.

Закономерно возникает вопрос: можем ли мы говорить о формуле (в Парри-Лордовском понимании этого термина) применительно к русскому былевому эпосу? Другими словами, можно ли в былинной строке выявлять словесные выражения, употребление которых было бы связано с ритмической организацией былинного стиха, со стремлением придать тексту единообразный ритмический рисунок? Показательно в этом отношении местоположение прилагательных, входящих в эпитетный двучлен в строке. Частота употребления прилагательных нарастает от начала к концу строки. Например,

Название былины	Общее количество прилагательных в былине	Количество прилагательных в конце строки
Илья Муромец и Калин-царь (Гильф. № 75)	449	350
Илья Муромец в ссоре со Владимиром (Гильф. № 76)	81	51
Илья Муромец и дочь его (Гильф. № 77)	271	194

Причем можно констатировать закреплённость эпитетного двучлена (при постпозиции или препозиции прилагательного) за определенным местом в строке, что и обеспечивает постоянный ритм. Так, излюбленным (традиционным) положением в строке следующих прилагательных будет:

- столнѣ-киевский, удалый* – конец строки, постпозиция
булатный, богатырский
белый – конец строки, препозиция –
 постпозиция
славный, старый – середина строки, препозиция

Кроме того, достаточно регулярно встречается чередование препозиции и постпозиции прилагательного по отношению к определяемому слову в смежных былинных строках, например:

Тоби полно-тко вдовить да жѣн молодых,
 Тоби полно-тко спущать-то сиротать да малых детушек
 (Гильф. № 74).



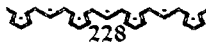
И натянул он свой да тугой лук,
Да спустил ли стрелочку каленую
(Гильф. № 125).

Как тут разъехался на добром кони,
Ударил своей палицей богатырской
Прямо тут ему буйну голову
(Гильф. № 75).

Единообразный ритмический рисунок выявляется и в строках, содержащих собственные имена. То, что мы имеем дело с формулой в ее классическом, Парри-Лордовском понимании, доказывается еще и тем, что сказитель легко заменяет одно имя другим, сохраняя ритм. Формула-клише наполняется разным словесным материалом, сохраняя ритмическую структуру текста, например: *Настасьюшка Микулична, Васильюшко Казимиров, Дунаюшко Иванович, Добрынюшка Микитинец*. Это же можно сказать и о формулах введения прямой речи. Наряду с этим в былинах, в которых отсутствует тенденция к постоянному ритму, местоположение словесных выражений не строго фиксировано, они не закреплены за определенным местом в строке, а следовательно, и не выполняют ритмической функции. Формульным в этом случае, на наш взгляд, становится определенный набор синтаксических позиций, т.е. параллелизм в былине является синтаксической основой, языковым средством выражения формулы.

В былине легко обнаруживаются строки, сгруппированные на основе тождества формы и содержания в единое целое, – своеобразные формулы. Рассмотрим одну из них на примере типичного для былины описания боя богатырей (бой Дуная с Добрыней):

1. а. Они съехались копьями ведь долгомерными, –
в. По насадочкам копья да извернулись,
с. Никоторый никоторого не ранили,
d. К ретиву ту сердцу раны не придали.
2. а'. И съезжались они саблями вострыми, –
в'. Еще востры ти сабли испербаляся,
с. Никоторый никоторого не ранили,
d. К ретиву ту сердцу раны не придали.
3. а". Соезжались ведь палками биевыми, –
в". А палки ти биевы да изломались,
с. Никоторый никоторого не ранили,
d. К ретиву ту сердцу раны не придали.



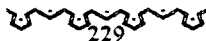
Описание состоит из трех периодов, объединяющих двенадцать стихов. Первые строки каждого периода, отличаясь друг от друга незначительным варьированием частей, организованы по принципу неполного параллелизма: *1a* и *2a'* различаются препозицией/постпозицией подлежащего относительно сказуемого и совершенным/несовершенным видом глаголов; *3a''* не имеет формально выраженного подлежащего. В остальной строки эти идентичны. Параллелизм синтаксических позиций (строка открывается позицией сказуемого, определение стоит после определяемого слова: *копьями долгомерными – саблями вострыми – палками боевыми*) дополняется лексическим (сказуемые выражены однокоренными глаголами: *съехались, съезжались, соезжались*) и семантическим параллелизмом (все три строки содержат однотипную информацию: речь идет о вооружении героев. Оружием им служат поочередно *копья, сабли, палки боевые*). Вторые строки отличаются большей перестановкой синтаксических позиций: *1в* и *2в'* имеют общие позиции подлежащего и сказуемого, а *3в''* – только сказуемого; второстепенные члены *1в* и *2в'* вынесены в начало строки, а в *3в''* определение находится посреди стиха. Параллелизм позиций сказуемых подчеркивается лексическим параллелизмом. Хотя глаголы *извернулись, исцербались, изломались* нельзя назвать синонимами, они относятся к одной лексикотематической группе слов, семантически близки друг к другу: обозначают потерю оружием функционального качества. Что касается семантического параллелизма, то здесь он проявляется настолько отчетливо, что, прочитав 1 период, можно уже догадаться, каков будет результат сражения *саблями и палками*. Третьи и четвертые строки трех периодов представляют собой буквальный повтор.

Формульный характер подобных отрывков обычно подчеркивается всевозможными видами созвучий, внутренней и внешней рифмами, аллитерацией и ассонансами, звуковыми повторами.

Типичные для некоторых видов параллелизма модели можно было бы тоже назвать формулами. Даже такой прием как "психологический параллелизм" и генетически связанный с ним прием отрицательного параллелизма отливаются в былинке в формулу (приобретают формульный характер), например:

Не ясен сокол да опускается,
А то стар казак с коня соскакивает.

Не ясен сокол с воздухи спускается,
А удалы добры молодцы
Со своих коней соскакивают.



Это настолько часто повторяющаяся модель "отрицательного параллелизма", что ее можно было бы назвать поэтической формулой или *loci communes* (общим местом) былины.

Если отойти от традиционного толкования формулы, расширить понятие формулы, то можно дать такое определение: *ф о р м у л а* – это одинаково метрически и синтаксически организованное словесное выражение, которое выступает в роли модели, наполняемой разным словесным материалом.

Итак, формулы, формульные выражения пронизывают всю ткань фольклорного языка, являются неотъемлемым свойством эпического стиля, составляют одну из особенностей построения традиционного эпического текста.